



Date : 16 / 6 / 2002

التاريخ: ١٦ / ٦ / ٢٠٠٢

CUSTOMS NOTICE NO.(3/2002)

إعلان جمركي رقم (٢٠٠٢/٣)

**PROCEDURE FOR
CLEARANCE OF TRANSHIPMENT
CONTAINERS / CARGO**

الإجراءات الجمركية لتخليص بيان الشحنات العابرة
"المسافنة" للحاويات / البضائع

I. MANIFEST SUBMISSION:

١. تقديم بيان الحمولة:

In accordance with Customs Law of 1998, Article (26) the Carrier shall produce to the Department the manifest containing the following information:

طبقاً للمادة (٢٦) من قانون الجمارك لسنة ١٩٩٨ م يقدم إلى الدائرة من الناقل بيان حمولة وسيلة النقل القادمة متضمناً المعلومات التالية:

1) The ports of loading and the port and date of arrival or expected date of arrival.

١) موانئ الشحن وميناء وتاريخ الوصول أو التاريخ المتوقع للوصول.

2) The name or number of the means of conveyance, its type, nationality and its registered tonnage.

٢) اسم أو رقم وسيلة النقل ونوعها وجنسياتها وحمولتها المسجلة.

3) The description of goods on board of the means of conveyance, which will be discharged in the Emirate, whether for the purposes of entry of such goods into the Emirate or only for their transit or transshipment.

٣) أنواع البضائع الموجودة على وسيلة النقل التي سيجري إنزالها في الإمارة سواء كان ذلك لغرض إدخال البضاعة إلى الإمارة أو لمجرد عبورها أو إعادة شحنها.





- 4) The number of containers their identification numbers, and their dimensions, or the packages or other load units, the packing and wrapping of each single unit of them separately, with description of their casings and their identification marks.
- 5) The gross weight of each consignment separately.
- 6) The name of the consignor and the consignee of each consignment separately.

٤) عدد وأرقام ومقاسات الحاويات أو الطرود أو غيرها من وحدات التعبئة والحزم والتغليف كل واحدة منها على حده مع وصف أغلفتها وعلاماتها المميزة.

٥) الوزن الإجمالي لكل إرسالية على حده.

٦) اسم المرسل والمرسل إليه عن كل إرسالية على حده.

٢. تخليص بيان الشحنات العابرة "المسافنة"

طبقاً للمادة ٢/٨٦ من قانون الجمارك لسنة ١٩٩٨ " لا تجري إعادة شحن البضاعة العابرة على وسيلة نقل مماثلة إلا بعد تقديم البيانات والمستندات التي تحددها الدائرة وبموافقتها وتحت إشرافها."

ومراعاة لمصلحة الخطوط الملاحية/وكلاء الشحن وتسهيلاً لعملية تخليص الشحنات العابرة "المسافنة" وتجنباً للتأخير والتكاليف غير الضرورية فقد تقرر الآتي:

أ) يجوز تحميل الحاويات/ البضائع العابرة المراد شحنها على وسيلة نقل مماثلة قبل استكمال إجراءات البيان الجمركي بشرط:

- a) Loading of transshipment containers / cargo shall be permitted before the Customs bill is processed provided that:



b) The transhipment Bill for the container loaded is cleared within 10 days from the date of arrival of the vessel.

Otherwise, for delayed customs clearance, the following additional charges will be applied:

- Dhs. 10/- if the Bill is cleared within 11-20 days
- Dhs. 20/- if the Bill is cleared within 21-30 days.
- Dhs. 100/- if the Bill is cleared within 31-60 days.

This facility granted to load containers / cargo before clearing the Transhipment Bill will be withdrawn if the Bill is cleared after 60 days.

iii. Maximum number of Bills of Lading permitted to clear against one Transhipment Bill is 10 (ten), provided the containers / cargo covered by the Bills of Lading are loaded from one Port and transhipped to one Port.

This Notice shall come into force effective 1st July, 2002.

Hamad Mohd Fadhel Al-Mazrooei
Acting/ Director General

ب) تخليص بيان الشحنات العابرة "المسافنة" خلال عشرة أيام من تاريخ وصول السفينة.

وإذا لم يتم ذلك ستفرض المبالغ الإضافية المبينة أدناه بالنسبة لأي تأخير في تخليص البيان الجمركي:

- ١٠ دراهم إذا تم تخليص البيان خلال ١١ - ٢٠ يوماً.
- ٢٠ درهم إذا تم تخليص البيان خلال ٢١ - ٣٠ يوماً.
- ١٠٠ درهم إذا تم تخليص البيان خلال ٣١ - ٦٠ يوماً.

ستسحب هذه التسهيلات الممنوحة لتحميل الحاويات / البضائع قبل تخليص بيان الشحنات العابرة "المسافنة" إذا تم تخليص البيان بعد انقضاء ٦٠ يوماً.

٣. يجوز استخدام عشرة بوالص شحن كحد أقصى مقابل تخليص بيان واحد من بيانات الشحنات العابرة "المسافنة" شريطة أن تكون الحاويات / البضائع التي تغطيها هذه البوالص محملة من ميناء واحد وأعيد شحنها إلى ميناء واحد.

يدخل هذا الإعلان حيز التنفيذ اعتباراً من ١ يوليو ٢٠٠٢ م.

حمد محمد فاضل المزروعى
القائم بأعمال المدير العام

